



Bozen/ Bolzano, 03.08.2022

Bearbeitet von / redatto da:
Tel. 0471-411800
uvp@provinz.bz.it

Zur Kenntnis: Amt für Gewässerschutz
Per conoscenza: Amt für Luft und Lärm
Amt für Abfallwirtschaft
Labor für Wasseranalysen und Chromatographie
Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz

Nicht wesentliche Änderung der integrierten Umweltgenehmigung der Bergmilch Südtirol – Werk Bruneck, vom 24. April 2013, Nr. 238776 für die Änderung des pH-Wertes des abgeleiteten Abwassers auf 5,5 - 11,5

Modifica non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale dell'installazione Latte Montagna Alto Adige – stabilimento di Brunico, del 24 aprile 2013 n. prot. 238776 per la modifica del valore pH delle acque reflue scaricate a 5,5 - 11,5

Die integrierte Umweltgenehmigung für Bergmilch Südtirol – Werk Bruneck wurde am 24. April 2013 Prot. Nr. 238776 erlassen;

L'autorizzazione integrata ambientale per Latte Montagna Alto Adige – stabilimento di Brunico è stata rilasciata in data 24 aprile 2013 n. prot.238776;

Am 13. Juni 2022 wurde die Mitteilung der Änderungen der Anlage für die Änderung des pH-Wertes des abgeleiteten Abwassers auf 5,5 - 11,5.

In data 13 giugno 2022 è stata presentata la comunicazione della modifica dell'impianto per la modifica del valore pH delle acque reflue scaricate a 5,5 - 11,5.

Die ARA Pustertal AG hat am 25.07.2022 Prot. Nr. 618664 ein positives Gutachten abgegeben, aus dem hervorgeht, dass die Änderung des Parameters pH-Wert im abgeleiteten Abwasser von 5,5 - 9,5 auf 5,5 - 11,5 genehmigt werden kann.

L'ARA Pusteria SpA in data 25.07.2022 prot. n. 618664 ha dato un parere positivo, da cui risulta che la variazione del parametro pH nelle acque reflue scaricate da 5,5 - 9,5 a 5,5 - 11,5 può essere approvata.

Im Jahr 2021 wurde bereits eine Testphase erfolgreich durchgeführt, bei welcher das Abwasser ohne Neutralisation abgeleitet wurde. Es wurde festgestellt, dass durch die Ableitung ohne Neutralisation der Verbrauch an Säure deutlich reduziert werden konnte und ein erhöhter pH-Wert sich nicht negativ auf die Kläranlage auswirkte.

Nel 2021 è già stata effettuata con successo una fase di prova in cui le acque reflue sono state scaricate senza neutralizzazione e che, scaricando senza neutralizzazione, è stato possibile ridurre significativamente il consumo di acido e che un aumento del valore del pH non ha avuto un effetto negativo sull'impianto di trattamento delle acque reflue.

Die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich hat in der Sitzung vom 27.07.2022 zur oben

La conferenza di servizi in materia ambientale in seduta del 27.07.2022 ha espresso un



angeführten Änderung ein positives Gutachten abgeben.

Die Landesagentur für Umwelt

ändert

die integrierte Umweltgenehmigung der Bergmilch Südtirol – Werk Bruneck, wie folgt:

c) Bereich Abwässer, Punkt 1:

1. Bei der Ableitung A1 (Neutralisations-anlage und Ölabscheider für Wasch-platz/interne Tankstelle) in die Schmutzwasserkanalisation sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage E des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten, sowie folgende Emissionsgrenzwerte:

Maximale Abwassermenge: 970 m³/d
 CSB max.: 3.700 kg/d
 Gesamtstickstoff: 120 kg/d
 pH: 5,5 - 11,5

Als Kontrollpunkt I1 ist das automatische Probenahmegerät nach der Neutralisationsanlage festgelegt.

Die von diesem Verwaltungsakt nicht geänderten Vorschriften der Integrierten Umweltgenehmigung vom 24. April 2013 Prot. Nr. 238776 bleiben aufrecht.

Gegen die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme kann Beschwerde bei der Landesregierung innerhalb von 45 Tagen oder beim Verwaltungsgericht innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag der Zustellung desselben Aktes, oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg eingereicht werden.

parere positivo circa la modifica di cui sopra.

L'Agencia provinciale per l'ambiente

modifica

l'autorizzazione integrata ambientale dell'installazione Latte Montagna Alto Adige – stabilimento di Bolzano, come segue:

c) Settore acque reflue, punto 1:

1. Allo scarico A1 (impianto di neutralizzazione e disoleatore per impianto di lavaggio/distributore interno) nella rete fognaria nera devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, nonché i seguenti valori limiti di emissione:

Portata massima di scarico: 970 m³/d
 COD max.: 3.700 kg/d
 Azoto totale: 120 kg/d
 pH: 5,5 - 11,5.

Quale punto di ispezione I1 è fissato il campionatore automatico a valle dell'impianto di neutralizzazione.

Restano confermate le prescrizioni dell'autorizzazione integrata ambientale del 24 aprile 2013 n.prot. 238776 non modificate dal presente provvedimento.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso alla Giunta provinciale nel termine di 45 giorni o al Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dalla data della notificazione o comunicazione in via amministrativa dello stesso.

Der Direktor der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
 Il direttore dell'Agencia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
 Flavio Ruffini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: FLAVIO RUFFINI

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 15cfa16

unterzeichnet am / sottoscritto il: 03.08.2022

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 03.08.2022 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 03.08.2022